Titel.fm Seite 1 Mittwoch, 8. Dezember 2010 9:57 09

WÜRTH

WÜRTH

DRUCKLUFTRATSCHE
PNEUMATIC RATCHET

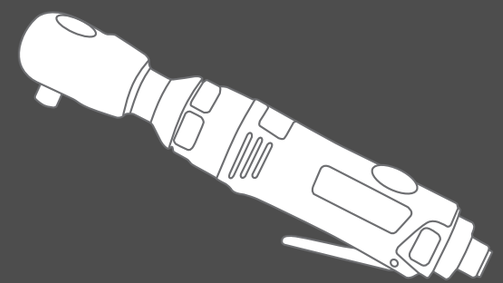
DSR 1/2"

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Marcus Becher
Redaktion: Abt. MWV/Silke Halbgebauer

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-181931-12/10
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 0703 110



master

- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации

WÜRTH

DSR 1/2"

Art. 0703 110

Gerätekennwerte DE

Druckluftratsche	DSR 1/2"
Leerlaufdrehzahl	400 min^{-1}
Max. Drehmoment	95,0 Nm
Antriebsvierkant	1/2" (12,7 mm)
Für Schrauben bis	M 10 x 1,5
Druckluftanschluss	1/4"
Betriebsdruck	6,2 bar (90 psi)
Schlauchweite (min.)	8 mm
Durchschnittlicher Luftverbrauch	85 l/min
Gewicht	1,28 kg

Geräusch-/Vibrationsinformation
Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 90 dB (A); Schallleistungspegel 96 dB (A).
Gehörschutz tragen!
Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 15,3 m/s^2. Messunsicherheit K = 2,01 m/s^2.

Tool Specification GB

Pneumatic Ratchet	DSR 1/2"
No-load speed	400 min^{-1}
Torque, max.	95.0 Nm
Drive	1/2" (12.7 mm)
For bolts to	M 10 x 1.5
Pressurised air connection	1/4"
Operating pressure	6.2 bar (90 psi)
Hose width (min.)	8 mm
Air consumption (average)	85 l/min
Weight	1.28 kg

Noise/vibration information
Measured values determined according to EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Typically the A-weighted noise levels of the tool are:
Sound pressure level: 90 dB (A).
Sound power level: 96 dB (A).
Wear ear protection!
The typically weighted acceleration is 15.3 m/s^2.
Uncertainty K = 2.01 m/s^2.

Dati tecnici IT

Trapano a cricco pneumatico	DSR 1/2"
Numero di giri a vuoto	400 min^{-1}
Momento di coppia mass.	95,0 Nm
Quadro trasmissione	1/2" (12,7 mm)
Per viti fino a	M 10 x 1,5
Collegamento aria compressa	1/4"
Pressione di esercizio	6,2 bar (90 psi)
Larghezza del tubo (min.)	8 mm
Fabbisogno d'aria (in media)	85 l/min
Peso	1,28 kg

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione
Valori misurati in conformità con la norma EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 90 dB (A).
Potenza della rumorosità 96 dB (A).
Utilizzare le cuffie di protezione!
L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 15,3 m/s^2. Incertezza della misura K = 2,01 m/s^2.

Caractéristiques techniques FR

Tournevis pneumatique à cliquet	DSR 1/2"
Vitesse à vide	400 min^{-1}
Couple maximum	95,0 Nm
Carré mâle	1/2" (12,7 mm)
Pour vis jusqu'à	M 10 x 1,5
Raccord d'alimentation	1/4"
Pression de service	6,2 bar (90 psi)
Ø intérieur du tuyau d'alimentation (min.)	8 mm
Consommation d'air comprimé (en moyenne)	85 l/min
Poids	1,28 kg

Bruits et vibrations
Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont:
Intensité de bruit 90 dB (A).
Niveau de bruit 96 dB (A).
Munissez-vous de casques anti-bruit!
L'accélération réelle mesurée est de 15,3 m/s^2.
Incertitude K = 2,01 m/s^2.

Caracteristicas técnicas ES

Atornilladora de carraca neumática	DSR 1/2"
Revoluciones en vacío	400 min^{-1}
Par de giro máx.	95,0 Nm
Cuadradillo de accionamiento	1/2" (12,7 mm)
Para tornillos hasta	M 10 x 1,5
Conexión de aire comprimido boquilla de inserción	1/4"
Presión de servicio	6,2 bar (90 psi)
Ø interior de manguera (mín.)	8 mm
Consumo de aire (promedio)	85 l/min
Peso	1,28 kg

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente:
Presión acústica 90 dB (A).
Resonancia acústica 96 dB (A).
Usar protectores auditivos!
La aceleración se eleva normalmente a 15,3 m/s^2.
Incertidumbre K = 2,01 m/s^2.

Dados técnicos do aparelho PT

Chave de parafusos de catraca pneumática	DSR 1/2"
Número de rotações em vazio	400 min^{-1}
Binário máx.	95,0 Nm
Accionamento quadrado	1/2" (12,7 mm)
Para parafusos com até	M 10 x 1,5
Ligação pneumática	1/4"
Pressão de funcionamento	6,2 bar (90 psi)
Comprimento da mangueira (min.)	8 mm
Consumo de ar (médio)	85 l/min
Peso	1,28 kg

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:
Nível de pressão acústica 90 dB (A).
Nível de potência acústica 96 dB (A).
Utilize protectores acústicos!
A aceleração avaliada é tipicamente de 15,3 m/s^2.
Incerteza K = 2,01 m/s^2.

Technische gegevens NL

Persluchtratel	DSR 1/2"
Onbelast toerental	400 min^{-1}
Draaimoment max.	95,0 Nm
Aandrijvingsvierkant	1/2" (12,7 mm)
Voor schroeven tot	M 10 x 1,5
Persluchtaansluiting	1/4"
Bedrijfsdruk	6,2 bar (90 psi)
Slangdiameter (min.)	8 mm
Luchtverbruik (gemiddeld)	85 l/min
Gewicht	1,28 kg

Informatie over geluid en vibratie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdrukniveau 90 dB (A).
Geluidsvermogenniveau 96 dB (A).
Draag oorbeschermers!
De gewaardeerde versnelling bedraagt kenmerkend 15,3 m/s^2. Onzekerheid K = 2,01 m/s^2.

Tekniske data DK

Trykluftskralde	DSR 1/2"
Omdrejningstal ubelastet	400 min^{-1}
Drejningsmoment max.	95,0 Nm
Drivfirkant	1/2" (12,7 mm)
Til skruer indtil	M 10 x 1,5
Trykluftilslutning	1/4"
Driftstryk	6,2 bar (90 psi)
Slangevidde (min.)	8 mm
Luftforbrug (gennemsnitl.)	85 l/min
Vægt	1,28 kg

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:
Lydtrykniveau 90 dB (A),
Lydeffekt niveau 96 dB (A).
Brug høreværn.
Det vægtede accelerationsniveau er typisk 15,3 m/s^2.
Usikkerhed K = 2,01m/s^2.

Tekniske data NO

Trykkluftskralle	DSR 1/2"
Tomgangsturtall	400 min^{-1}
Dreiemoment max.	95,0 Nm
Forkanttapp	1/2" (12,7 mm)
For skruer opp til	M 10 x 1,5
Trykkluftkopling	1/4"
Driftstrykk	6,2 bar (90 psi)
Slangediameter (min.)	8 mm
Luftforbruk (i gjennomsnitt)	85 l/min
Vekt	1,28 kg

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:
Lydtrykknivå: 90 dB (A).
Lydstyrkenivå: 96 dB (A).
Bruk hørselvern!
Den typiske bedømte akselerasjonen er 15,3 m/s^2.
Usikkerhet K = 2,01m/s^2.

Tekniset tiedot FI

Paineilmaräikkä	DSR 1/2"
Tyhjäkäyntikierrosluku	400 min^{-1}
Suurin vääntömomentti	95,0 Nm
Nelikanta-käyttöakseli	1/2" (12,7 mm)
Ruuveille, maks.	M 10 x 1,5
Paineilmaliitin	1/4"
Käyttöpaine	6,2 bar (90 psi)
Letkun mitta (min.)	8 mm
Ilmantarve (keskimäärin)	85 l/min
Paino	1,28 kg

Melu-/tärinätieto

Mitta-arvot annettu EN ISO 15744:2008, EN 28927-2 mukaan.
Yleensä työkalun A-luokan melutaso:
Melutaso 90 dB (A).
Äänenvoimakkuus 96 dB (A).
Käytä kuulosuojaimia!
Tyypillisesti luokitettu kiihtyvyys on 15,3 m/s^2.
Epävarmuus K = 2,01 m/s^2.

Tekniska data SE

Tryckluftsskruvdragare med raster	DSR 1/2"
Tomgångsvarvtal	400 min^{-1}
Max. vridmoment	95,0 Nm
Fyrkantsdrivning	1/2" (12,7 mm)
För skruvar upp till	M 10 x 1,5
Tryckluftskoppling	1/4"
Drifttryck	6,2 bar (90 psi)
Slangdiameter (min.)	8 mm
Luftförbrukning (i genomsnitt)	85 l/min
Vikt	1,28 kg

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
HA-värdet av maskinens ljudnivå utgör:
Ljudnivå 90 dB (A).
Ljudeffektnivå 96 dB (A).
Använd hörselskydd!
Den beräknade accelerationen är i typiska fall 15,3 m/s^2.
Onoggrannhet K = 2,01 m/s^2.

Χαρακτηριστικά εργαλείου GR

Καστάνια πεπιεσμένου αέρα	DSR 1/2"
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	400 min^{-1}
Μέγιστη ροπή στρέψης	95,0 Nm
Τετραγωνικός άξονας κίνησης	1/2" (12,7 mm)
Για βίδες μέχρι	M 10 x 1,5
Σύνδεση πιεσμένου αέρα	1/4"
Πίεση λειτουργίας	6,2 bar (90 psi)
Διατομή σωλήνα (min.)	8 mm (3/8")
Κατανάλωση αέρα (κατά μέσο όρο)	85 l/min
Βάρος	1,28 kg

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε:
Στάθμη ακουστικής πίεσης 90 dB (A).
Στάθμη ηχητικής ισχύος 96 dB (A).
Φοράτε ωτασπίδες!
Η εκτιμηθείσα χαρακτηριστική επιτάχυνση ανέρχεται 15,3 m/s^2. Ανασφάλεια μέτρησης K = 2,01 m/s^2.

Teknik veriler TR

Havalı cırcır anahtarı	DSR 1/2"
Boştaki devir sayısı	400 min^{-1}
Maksimum sıkma torku	95,0 Nm
Dört köşe tahrik mili	1/2" (12,7 mm)
Vidalama kapasitesi	M 10 x 1,5
Basınçlı hava bağlantısı	1/4"
İşletim basıncı	6,2 bar (90 psi)
Hortum genişliği (min.)	8 mm
Hava tüketimi (ortalama)	85 l/min
Ağırlığı	1,28 kg

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN ISO 15744:2008, EN 28927-2'e göre belirlenmektedir.
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:
Ses basıncı seviyesi 90 dB (A).
Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 96 dB (A).
Koruyucu kulaklık kullanın!
Değerlendirilen tipik ivme 15,3 m/s^2'dir. Tolerans K = 2,01 m/s^2.

Dane techniczne PL

Wkrętak pneumatyczny z mechanizmem zapadkowym (grzechotką)	DSR 1/2"
Prędkość obrotowa bez obciążenia	400 min^{-1}
Max. moment obrotowy	95,0 Nm
Końcówka kwadratowa napędu	1/2" (12,7 mm)
Maks. średnica wkrętów	M 10 x 1,5
Przyłącze do sprężonego powietrza	1/4"
Ciśnienie robocze	6,2 bar (90 psi)
Średnica węża (min.)	8 mm
Średnie zużycie powietrza	85 l/min
Ciężar	1,28 kg

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.
Zmierzony poziom hałasu urządzenia jest typowy: poziom ciśnienia akustycznego wynosi 90 dB (A); poziom mocy akustycznej wynosi 96 dB (A).
Stosować środki ochrony słuchu!
Wyznaczone przyspieszenie wynosi 15,3 m/s^2.
Niepewność pomiaru K = 2,01 m/s^2.

A készülék műszaki adatai HU

Sűrített levegős kézi fúró-csavarozóegység	**DSR 1/2"**
Üresjárati fordulatszám	400 min^{-1}
Max. forgatónyomaték	95,0 Nm
Hajtó négyszög	1/2" (12,7 mm)
Legfeljebb csavarokhoz	M 10 x 1,5
Préslevegő csatlakozó	1/4"
Üzemi nyomás	6,2 bar (90 psi)
Tömlő átmérő (min.)	8 mm
Átlagos levegőfogyasztás	85 l/perc
Súly	1,28 kg

Zaj és vibráció

A mérési eredmények az EN ISO 15744:2008, EN 28927-2 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A berendezés mért zajszintje tipikus esetben:
hangnyomásszint: 90 dB (A);
hangteljesítményszint: 96 dB (A).

Viseljen fülvédőt!

A mért gyorsulás tipikus esetben 15,3 m/s^2.
Szórás, K = 2,01 m/s^2.

Charakteristické údaje CZ

Pneumatická ráčna	**DSR 1/2"**
Otáčky naprázdno	400 min-1
Max. kroutící moment	95,0 Nm
Hnací čtyřhran	1/2" (12,7 mm)
Pro šrouby do	M 10 x 1,5
Připojení tlakového vzduchu	1/4"
Provozní tlak	6,2 bar (90 psi)
Rozměr hadice (min.)	8 mm
Průměrná spotřeba vzduchu	85 l/min
Hmotnost	1,28 kg

Informace o hlučnosti a vibracích

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Podle křivky A vyhodnocená úroveň hladiny hlučnosti tohoto stroje je následující:
hladina akustického tlaku 90 dB (A);
hladina zvukového výkonu 96 dB (A).

Používejte prostředky pro ochranu sluchu!

Vážená efektivní hodnota zrychlení vibrací činí normálně 15,3 m/s^2. Nepřesnost K = 2,01 m/s^2.

Technické parametre SK

Pneumatický rapkáč	**DSR 1/2"**
Počet voľnobežných obrátok	400 min^{-1}
Max. krútiaci moment	95,0 Nm
Hnací štvorhran	1/2" (12,7 mm)
Pre skrutky do	M 10 x 1,5
Prípojka stlačeného vzduchu	1/4"
Prevádzkový tlak	6,2 bar (90 psi)
Dosah hadice (min.)	8 mm
Priemerná spotreba vzduchu	85 l/min
Hmotnosť	1,28 kg

Informácia o hlučnosti a vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Hodnotená úroveň hluku náradia je zvyčajne:
úroveň akustického tlaku 90 dB (A);
úroveň akustického výkonu 96 dB (A).

Používajte chrániče sluchu!

Hodnotené zrýchlenie je zvyčajne 15,3 m/s^2.
Nepresnosť merania K = 2,01 m/s^2.

Specificaţii tehnice RO

Mecanism pneumatic cu clichet	**DSR 1/2"**
Turaţie de mers în gol	400 min^{-1}
Cuplu max.	95,0 Nm
Filet pătrat de antrenare	1/2" (12,7 mm)
Pentru şuruburi până la	M 10 x 1,5
Racord alimentare aer	1/4"
Presiune de lucru	6,2 bar (90 psi)
Lărgime furtun (min.)	8 mm
Consum mediu aer	85 l/min
Greutate	1,28 kg

Informaţii privind zgomotul-/vibraţii

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Nivelul de zgomot evaluat A al maşinii este în mod tipic de: nivelul presiunii sonore 90 dB (A);
nivelul puterii sonore 96 dB (A).

Purtaţi aparat de protecţie auditiv!

Acceleraţia evaluată este în mod tipic 15,3 m/s^2.
Incertitudine K = 2,01 m/s^2.

Tehnični podatki SI

Pnevmatska rašpa	**DSR 1/2"**
Število vrtljajev v prostem teku	400 min^{-1}
Maksimalni vrtilni moment	95,0 Nm
Pogonski četverorobnik	1/2" (12,7 mm)
Za vijake do	M 10 x 1,5
Prikljucek za stisnjeni zrak	1/4"
Delovni tlak	6,2 bari (90 psi)
Debelina cevi (min.)	8 mm (3/8")
Povprecna poraba zraka	85 l/min
Masa	1,28 kg

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so ugotovljene skladno z EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Nivo hrupa naprave po A-vrednotenju tipično znaša:
nivo zvočnega tlaka 90 dB (A);
nivo zvočne jakosti 96 dB (A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Izmerjeni pospeški znašajo tipično 15,3 m/s^2.
Negotovost K = 2,01 m/s^2.

Технически характеристики BG

Пневматична тресчотка	DSR 1/2"
Скорост на въртене на празен ход	400 min^{-1}
Максимален въртящ момент	95,0 Nm
Задвижващ четиристенен профил	1/2" (12,7 mm)
За винтове до	M 10 x 1,5
Присъединителен щуцер за сгъстен въздух	1/4"
Номинално налягане	6,2 bar (90 psi)
Размер на маркуча (мин.)	8 mm
Усреднен консумиран дебит	85 l/min
Маса	1,28 kg

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

А-равнището на шума, предизвикван от електроинструмента, обикновено е:
налягане на шума 90 dB (A);
мощност на шума 96 dB (A).
Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Ускорението на вибрациите обикновено е около 15,3 m/s^2. Неопределеност K = 2,01 m/s^2.

Tehnilised andmed EE

Suruõhunarre	DSR 1/2"
Tühikäigupöörded	400 min^{-1}
Max pöördemoment	95,0 Nm
Ajami nelikant	1/2" (12,7 mm)
Kruvidele kuni	M 10 x 1,5
Suruõhuühendus	1/4"
Töörõhk	6,2 bar (90 psi)
Vooliku läbimõõt (min)	8 mm (3/8")
Keskmine õhukulu	85 l/min
Kaal	1,28 kg

Müra/vibratsioon

Mõõtmistulemused on saadud eeskirjade EN ISO 15744:2008, EN 28927-2 alusel.

Tööriista A väärtuse müratase: helirõhu tase 90 dB (A); helivõimenduse tase 96 dB (A).
Kanda kuulmiskaitset!

Mõõdetud kiirendus on 15,3 m/s^2. Määramatus K = 2,01 m/s^2.

Prietaiso charakteristika LT

Pneumatinė reketinė mova	DSR 1/2"
Tuščiosios eigos apsukų skaičius	400 min^{-1}
Maks. sukimosi	95,0 Nm
Pavaros kvadratinis veržlių raktas	1/2" (12,7 mm)
Varžtams iki	M 10 x 1,5
Slėginio oro prijungimas	1/4"
Darbo eigos slėgis	6,2 bar (90 psi)
Žarnos plotis (min.)	8 mm
Vidutiniškas oro sunaudojimas	85 l/min
Svoris	1,28 kg

Informacija dėl triukšmo/vibracijos

Matavimų rodikliai nustatyti pagal EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Prietaiso garso lygis, įvertintas A, paprastai sudaro 90 dB (A);
garso galios lygis 96 dB (A).
Vartokite antifonus!

Įvertintas pagreitis paprastai sudaro 15,3 m/s^2. Nepatikimumas K = 2,01 m/s^2.

Ierīces parametri LV

Pneimatiskais tarkšķurbis	DSR 1/2"
Apgriezienu skaits tukšgaitā	400 min^{-1}
Maks. griezes moments	95,0 Nm
Kvadrātiskā vadgalviņa	1/2" (12,7 mm)
Pneimatiskā urbjmašīna	M 10 x 1,5
Saspiestā gaisa pieslēgums	1/4"
Darba spiediens	6,2 bar (90 psi)
Šļūtenes platums (min.)	8 mm
Vidējais gaisa patēriņš	85 l/min
Svars	1,28 kg

Informācija par troksni un vibrāciju

Mērījumi iegūti atbilstoši EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

A novērtētais ierīces trokšņa līmenis satur tipisku:
skaņas spiediena līmeni 90 dB (A) ;
akustiskās jaudas līmenis 96 dB (A).
Nēsājiet skaņas aizsargu!

Novērtētais paātrinājums sasniedz tipisku: 15,3 m/s^2. Nestabilitāte K = 2,01 m/s^2.

Технические данные инструментае RU

Пневматическая трещетка	DSR 1/2"
Число оборотов холостого хода	400 $мин^{-1}$
Максимальный крутящий момент	95,0 Нм
Четырехгранник привода	1/2" (12,7 мм)
Для винтов/шурупов с	M 10 x 1,5
Узел подключения подачи сжатого воздуха	1/4"
Рабочее давление	6,2 бар (90 psi)
Диаметр шланга (мин.)	8 мм
Средний расход воздуха	85 л/мин
Вес	1,28 кг

Информация о шуме/вибрации

Результаты измерений установлены согласно Европейским нормам EN ISO 15744:2008, EN 28927-2.

Оцениваемый, как А уровень шума при работе с инструментом обычно составляет:
уровень звукового давления 90 dB (A);
уровень звуковой мощности 96 dB (A).
Носить приспособление для защиты органов слуха!

Оцениваемое ускорение обычно составляет 15,3 $м/сек^2$. Погрешность K = 2,01 $м/сек^2$.

CE Konformitätserklärung DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG.

Angewandte internationale Normen:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

CE Declaration of Conformity GB

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards and standardisation documents according to the provisions of the regulations 2006/42/EC.

Applicable international standards:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Technical documents at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Dichiarazione di conformità IT

Dichiariamo sotto nostra diretta responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative in base alle disposizioni delle direttive CE 2006/42.

Norme internazionali applicate:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Déclaration de conformité FR

Conformément aux directives européennes 2006/42/CE nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit répond aux exigences des normes et des documents normatifs suivants.

Norme internationale :

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Declaracion de conformidad ES

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE.

Normas internacionales aplicadas:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Declaração de conformidade PT

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos de acordo com as disposições das directivas 2006/42/CE.

Normas internacionais aplicadas:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Documentação técnica em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Konformiteitsverklaring NL

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit produkt voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten, in overeenstemming met bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG.

Toegepaste internationale normen:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Technische documentatie bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Konformitetserklæring DK

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF.

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Teknisk materiale hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Erklæring av konformitet NO

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter, jf. bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.

Anvendte internasjonalenormer:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Todistus standardinmukaisuudesta FI

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai normatiivisia asiakirjoja, direktiivin 2006/42/EY määräysten mukaan.

Sovelletut kansainväliset standardit:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tekniset tiedot osoitteesta:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Försäkran om överensstämmelse SE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG.

Tillämpade internationella standarder:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tekniska publikationer finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Δήλωση συμβατικότητας GR

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις παρακάτω προδιαγραφές ή έγγραφα προδιαγραφών, σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ.

Εφαρμοσμένες διεθνείς προδιαγραφές:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Τεχνικά έγγραφα από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Standardizasyon beyanı TR

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/AT yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

Uygulanan uluslaraarası normlar:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Oświadczenie o zgodności PL

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/42/EG.

Zastosowane międzynarodowe normy:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Minőségi tanusító nyilatkozat HU

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő normáknak, szabványoknak, illetve normatív doku mentációknak 2006/42/EG irányelvek rendelkezései sze rint.

Alkalmazásra kerülő nemzetközi normák és szabványok:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Prohlášení o shodnosti provedení CZ

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty podle ustanovení směrnic 2006/42/EG.

Použité mezinárodní normy:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Technické podklady u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Vyhlásenie o konformite SK

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami alebo normatívnymi predpismi podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG.

Použité medzinárodné normy:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Technické podklady sa nachádzajú na:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Declaraţie de conformitate RO

Declarăm cu deplină răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme şi documente normative conform prevederilor şi directivelor 2006/42/EG.

Norme internaţionale utilizate:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Documentaţie tehnică:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Izjava o skladnosti SI

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi ustrezno z določili smernic evropske skupnosti 2006/42/EG.

Uporabljene mednarodne norme:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tehnična dokumentacija se nahaja
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Декларация за съответствие BG

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи както и на изискванията на следните директиви: 2006/42/EG.

Валидни международни стандарти:
EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Протоколи и технически материали се съхраняват в:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Prohlášení o s hodnosti provedení EE

Vastavustunnistus Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega vastavalt direktiivide sätetele 2006/42/EG.

Kasutatud rahvusvahelised standardid:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tehnilise toimiku hoidja:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Atitikimo pareiškimas LT

Mes pareiškiame prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus pagal reglamentų 2006/42/EG nuostatus.

Taikomosios tarptautinės Normos:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Techniniai dokumentai yra:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Atbilstības deklarācija LV

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem vadoties pēc 2006/42/EG noteikumu vadlīnijām.

Pielietotās starptautiskās normas:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Tehniskā dokumentācija atrodas:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

CE Заявление о соответствии RU

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам согласно Положениям Директив (Европейское экономическое сообщество) 2006/42/EG.

Применяемые международные нормы:

EN ISO 15744:2008, EN 28927-2, EN 792-6.

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
74650 Künzelsau

N. Heckmann
Chairman of
Adolf Würth
GmbH & Co. KG

A. Kräutle
General Manager

Künzelsau: 19.11.2010